

Évangile (Mt 16, 21-27)

« 21 Et à partir d'alors, Jésus commença à montrer à ses disciples qu'il arrivera qu'il ira à Jérusalem ;

et beaucoup souffrir de la part des anciens, / des grands prêtres,
et des scribes, / et être tué,
et, le troisième jour, / se relever.

22 Pierre, le mena [à part] / [pour] commencer à le réprimander,
et dit :

'A Dieu ne plaise¹, Seigneur ! / Ceci ne t'arrivera pas !'

23 Mais, lui, il se retourna, / et dit à Pierre :

'Va-t-en derrière-moi, Satan² / tu es pour moi une pierre d'achoppement
car tu ne penses pas les pensées de Dieu, / mais celles des hommes.

&

24 Alors Jésus dit à ses disciples :

'Qui veut venir à ma suite, / qu'il renonce à lui-même,
qu'il prenne sa croix, / et qui vienne à ma suite !

25 Qui veut, en effet, vivifier son âme, / la perd [fait périr] ;
mais qui perd [fait périr] son âme, à cause de moi, / la trouve.

26 Quel avantage, en effet, / l'homme retire-t-il,
à acquérir le monde entier, / et à manquer son âme ?
ou bien :

Que donnera l'homme / en remplacement de son âme ?

27 En effet, le Fils de l'homme,

il arrivera qu'il viendra dans la gloire de son Père, / avec ses anges saints³ ;
et alors il rétribuera chacun / selon ses actes.

&

28 Amen, / je vous le dis :

Il y a des hommes qui se tiennent ici, / qui ne goûteront pas la mort,
avant de voir le Fils de l'homme / venant dans son Règne !⁴ »

¹ Littéralement « [Loin de toi \[ḥās lāk !\]](#) » Alichoran dit que c'est une expression par rapport à Dieu : comme si de faire telle chose soit un sacrilège, ou un blasphème : « A Dieu ne plaise ! »

² « sātānā » dérive du verbe « sṭā dévier, se détourner ».

³ Le manuscrit Cureton ne met pas « saints » dans « saints anges », la vulgate non plus, le grec reçu ou liturgique non plus. Or il est important de distinguer les saints anges des anges déchus.

⁴ Ici, le manuscrit Cureton dit : « la gloire » de son royaume », parce qu'avant il y a « la gloire de son Père ». Mt 16, 27-28 précède immédiatement de récit de la transfiguration. Et nous avons le même ordre en Marc et Luc. Cet ordre nous invite à nous demander si Pierre, Jacques et Jean, témoins de la transfiguration, sont ces hommes ayant eu la vision du « Fils de l'homme venant dans son Règne », ce qui inclut de voir quelque chose de ce que sera sa résurrection que Jésus vient aussi d'annoncer (Mt 16, 21).